

C-VLR



E 882 | 14.05.2019

1	<b>Getriebe</b> Gehäuse	<b>Gear</b> Housing	<b>Engrenage</b> Corps	<b>Ingranaggi</b> Corpo pompa	55	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
2	V Zweir. Schrägkugellager	Angular ball bearing	Roulement roueaux portée obli.	Cuscinetto a rulli			<b>Saug-Begrenzungsventil</b>	<b>Suction limitation valve</b>	<b>Limiteur de dépression</b>	<b>Valvola limitatrice di aspirazione</b>
3	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	59		Winkel	Elbow	Angle	Gomito
4	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle palier	Coperchio cuscinetti	60		Saug-Begrenzungsventil ZUV 32	Suction limitation valve	Limiteur de dépression	Valvola limitatrice di aspirazione
5	Welle ' treibend	Shaft ' driving	Abre ' moteur	Albero ' trainanto			<b>Schwingungsdämpfer</b>	<b>Vibration absorber</b>	<b>Amortisseur de vibrations</b>	<b>Smorzatore di vibrazioni</b>
6	Welle ' getrieben	Shaft ' driven	Abre ' entraîné	Albero ' azionamento			V Puffer	Support isolator	Antivibratoire	Antivibrante
7	Schleuderscheibe	Slinger	Disque centrifuge	Disco centrifugo	67	V		Support isolator	Antivibratoire	Antivibrante
8	V Kolbenringhülse	Piston ring sleeve	Goupille bague de piston	Pozzetto anello pistone	68	V				
9	V Kolbenring	Piston ring	Bague de piston	Anello pistone			<b>Saugluftseite</b>	<b>Suction side</b>	<b>Côté aspiration</b>	<b>Lato aspirazione</b>
10	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	80		Saugflansch	Vacuum connection port	Bride d'aspiration	Flangia d'aspirazione
11	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	81	D	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
12	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	82		Ventilghäuse	Valve housing	Carter valve	Corpo della valvola
13	V Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement aiguille	Cuscinetto a sfera	83		Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola
14	Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio	84		Druckfeder	Spring	Ressort	Molla a pressione
15	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	85		Ventilstern	Valve star	Étoile de valve	Stella della valvola
16	V Innenring	Sleeve	Bague calibrée	Anello	86	V	Siebscheibe	Mesh disc	Disque crépine	Disco reticella
17	V Sechskant-Ölauge G <sup>3/4</sup> mit Dichtring	Hex-oil sight glass with sealing ring	Voyant d'huile six pans avec anneau d'étanchéité	Spia livello olio esagonale con anello di tenuta	87	V	Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza
18	V Verschluss-Schraube G <sup>3/8</sup> mit Magnet	Lock plug with magnet	Bouchon obturateur avec magnétique	Vite di chiusura con magnete	88	D	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
19	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	89	D	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
21	D Entlüftungsschraube	Vented oil fill cap	Vis d'aération	Vite d'aerazione	90		<b>Schalldämpfer</b>	<b>Silencer</b>	<b>Silencieux</b>	<b>Silenziatore</b>
	<b>Verdichterteile</b>	<b>Compressor part</b>	<b>Eléments compresseur</b>	<b>Parti di compressore</b>	91	D	Anschlussadapter	Connection adapter	Adaptateur de connexion	Adattatore di collegamento
30	Deckel B	Cover B	Couvercle B	Coperchio B	92		Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
31	Rotor 'treibend	Rotor 'driving	Rotor 'moteur	Rotore 'trainanto	93		Reduziernippel	Reducing nipple	Raccord de réduction	Capezzolo riduttore
32	Rotor 'getrieben	Rotor 'driven	Rotor 'entraînée	Rotore 'azionamento	94		Bogen 1	Bend 1	Coude 1	Curva 1
33	V Konus-Spannelement	Conical-clamping element	Élément tendeur étoupe	Elemento di serraggio cavo	95		Doppelnippel	Double nipple	Double embout	Doppio nipplo
34	Presszylinder	Pressing cylinder	Cylindre de pressage	Cilindro di pressatura	96		Bogen 2	Bend 2	Coude 2	Curva 2
35	Distanzring	Spacer ring	Rondelle entretoise	Anello distanziatore	97		Schalldämpfer	Silencer	Silencieux	Silenziatore
	<b>Antrieb</b>	<b>Drive</b>	<b>Entraînement</b>	<b>Azionamento</b>			Halteblech	Retaining plate	Plaque de retenue	Piastra di fissaggio
43	Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare	110		<b>Schilder</b>	<b>Labels</b>	<b>Plaques signalétiques</b>	<b>Targhette</b>
44	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	111		Datenschild	Data plate	Étiquette caractéristique	Targhetta dati
45	Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore			Warnschild heiße Oberfläche, 50 mm	Warning label hot surface, 50 mm	Étiquette d'avertissement surface chaude, 50 mm	Etichetta di avvertenza superficie calda, 50 mm
46	Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Spina cilindrica	112		Warnschild heiße Oberfläche, 25 mm	Warning label hot surface, 25 mm	Étiquette d'avertissement surface chaude, 25 mm	Etichetta di avvertenza superficie calda, 25 mm
47	Kupplung motorseitig	Coupling motor side	Accouplement-côté moteur	Giunto lato motore	113		Warnschild max. Gegendruck	Warning label max. back pressure	Étiquette d'avertissement max. pression de retour	Etichetta di avvertenza contropressione max.
48	V Kupplung Zahnkranz	Coupling element	Élément d'accouplement	Elemento del giunto			Hinweisschild	Label	Étiquette	Etichetta
49	Kupplung getriebeseitig	Coupling gear side	Accouplement-côté engrenage	Giunto lato ingranaggi	114		Anleitung beachten	Observe Manual	Respectez le mode d'emploi	Osservare le istruzioni
51	Hülse	Sleeve	Goupille	Manica						
52	Motor	Motor	Moteur	Motore	201		Schrauben / Scheiben	Screws / Washers	Vis / Rondelle	Viti / Disco
54	Verschlusschraube	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	215					

**Bei Bestellungen folgendes angeben:** Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

**To order please indicate:** model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

**En cas de commande préciser:** type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

**Nell'ordine indicare:** tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

**V** = Verschleißteile

**V** = Wearing parts

**V** = Pièces d'usure

**V** = Parti usurabili

**D** = Dichtungen

**D** = Seals

**D** = Joints

**D** = Guarnizioni

**Reparatur-Sätze** verfügbar

(bestehend aus V- und D- Teilen).

**Repair kits** available

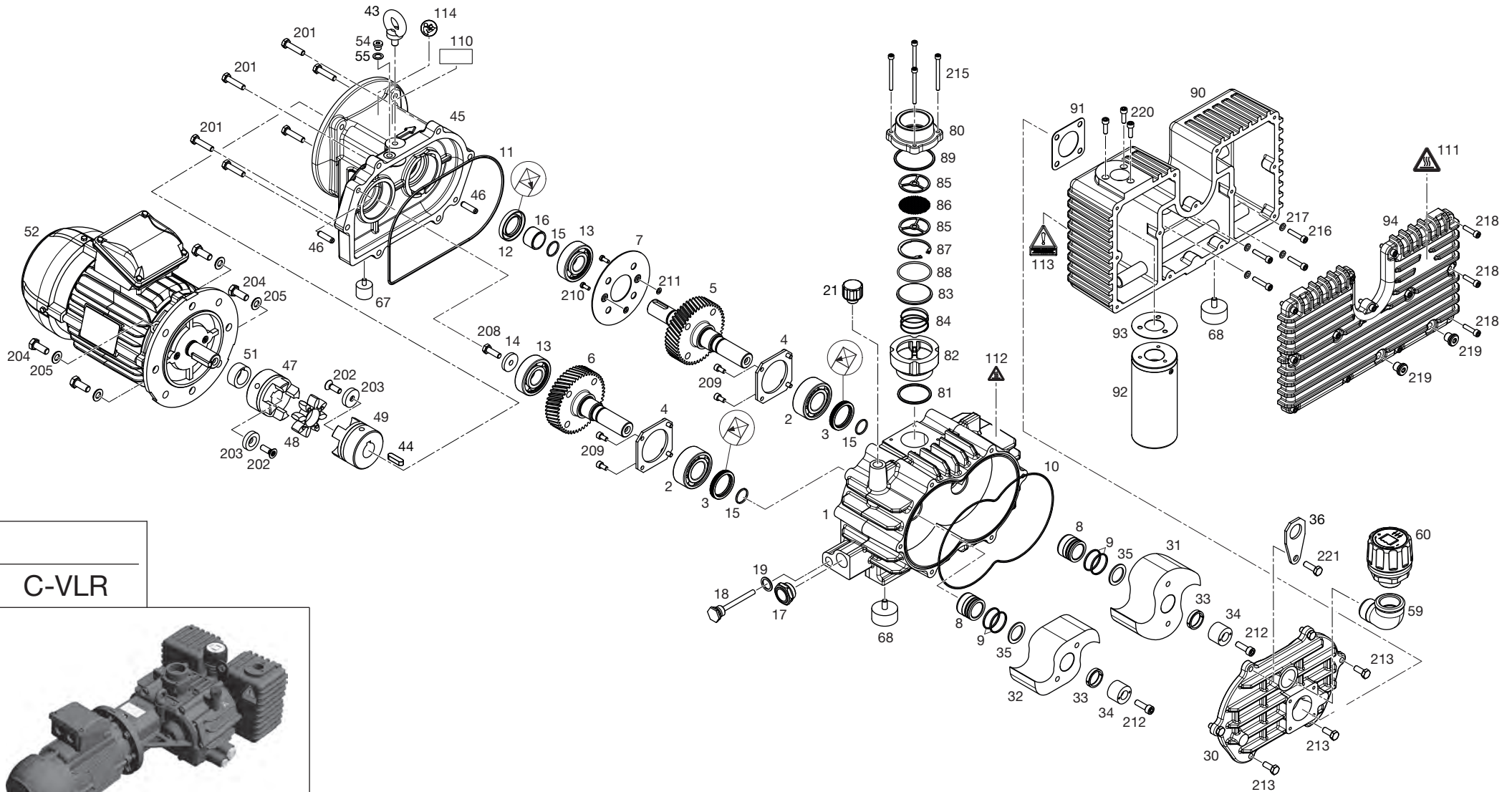
(consisting of V- and D-parts).

**Gardner Denver Schopfheim GmbH**

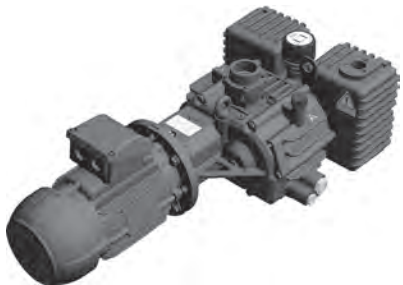
Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622/392-0 • Fax +49 7622/392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com



C-VLR



E 882

25.04.2019

	<b>Getriebe</b>	<b>Gear</b>	<b>Engrenage</b>	<b>Ingranaggi</b>	54	Verschlusssschraube	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura
1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	55	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
2	V Zweir. Schrägkugellager	Angular ball bearing	Roulement roueaux portée obli.	Cuscinetto a rulli		<b>Saug-Begrenzungsventil</b>	<b>Suction limitation valve</b>	<b>Limiteur de dépression</b>	<b>Valvola limitatrice di aspirazione</b>
3	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero					
4	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle palier	Coperchio cuscinetti	59	Winkel	Elbow	Angle	Gomito
5	Welle ' treibend	Shaft ' driving	Abre ' moteur	Albero ' trainanto	60	Saug-Begrenzungsventil ZRV 25	Suction limitation valve	Limiteur de dépression	Valvola limitatrice di aspirazione
6	Welle ' getrieben	Shaft ' driven	Abre ' entraîné	Albero ' azionamento		<b>Schwingungsdämpfer</b>	<b>Vibration absorber</b>	<b>Amortisseur de vibrations</b>	<b>Smorzatore di vibrazioni</b>
7	Schleuderscheibe	Slinger	Disque centrifuge	Disco centrifugo		V Puffer	Support isolator	Antivibratoire	Antivibrante
8	V Kolbenringhülse	Piston ring sleeve	Goupille bague de piston	Pozzetto anello pistone	67	V Puffer	Support isolator	Antivibratoire	Antivibrante
9	V Kolbenring	Piston ring	Bague de piston	Anello pistone	68				
10	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring		<b>Saugluftseite</b>	<b>Suction side</b>	<b>Côté aspiration</b>	<b>Lato aspirazione</b>
11	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	80	Saugflansch	Vacuum connection port	Bride d'aspiration	Flangia d'aspirazione
12	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	81	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
13	V Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement aiguille	Cuscinetto a sfera	82	Ventilghäuse	Valve housing	Carter valve	Corpo della valvola
14	Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio	83	Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola
15	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	84	Druckfeder	Spring	Ressort	Molla a pressione
16	V Innenring	Sleeve	Bague calibrée	Anello	85	Ventilstern	Valve star	Étoile de valve	Stella della valvola
17	V Sechskant-Ölauge G <sup>3/4</sup> mit Dichtring	Hex-oil sight glass with sealing ring	Voyant d'huile six pans avec anneau d'étanchéité	Spia livello olio esagonale con anello di tenuta	86	V Siebscheibe	Mesh disc	Disque crépine	Disco reticella
18	V Verschluss-Schraube G <sup>3/8</sup> mit Magnet	Lock plug with magnet	Bouchon obturateur avec magnétique	Vite di chiusura con magnete	87	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza
19	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	88	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
21	D Entlüftungsschraube	Vented oil fill cap	Vis d'aération	Vite d'aerazione	89	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
	<b>Verdichterteile</b>	<b>Compressor part</b>	<b>Eléments compresseur</b>	<b>Parti di compressore</b>	90	<b>Schalldämpfer</b>	<b>Silencer</b>	<b>Silencieux</b>	<b>Silenziatore</b>
30	Deckel B	Cover B	Couvercle B	Coperchio B	91	D Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa
31	Rotor 'treibend	Rotor 'driving	Rotor 'moteur	Rotore 'trainanto	92	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
32	Rotor 'getrieben	Rotor 'driven	Rotor 'entraînée	Rotore 'azionamento	93	D Schalldämpfer ZGD 32	Silencer	Silencieux	Silenziatore
33	V Konus-Spannelement	Conical-clamping element	Elément tendeur étoupe	Elemento di serraggio cavo	94	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
34	Presszylinder	Pressing cylinder	Cylindre de pressage	Cilindro di pressatura		Schalldämpferdeckel	Silencer cover	Couvercle silencieux	Coperchio silenziatore
35	Distanzring	Spacer ring	Rondelle entretoise	Anello distanziatore	110	<b>Schilder</b>	<b>Labels</b>	<b>Plaques signalétiques</b>	<b>Targhette</b>
36	Transportlasche	Transport flap	Lalquette de transport	Golfare	111	Datenschild	Data plate	Étiquette caractéristique	Targhetta dati
43	Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare	112	Warnschild heiße Oberfläche, 50 mm	Warning label hot surface, 50 mm	Étiquette d'avertissement surface chaude, 50 mm	Etichetta di avvertenza superficie calda, 50 mm
44	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	113	Warnschild heiße Oberfläche, 25 mm	Warning label hot surface, 25 mm	Étiquette d'avertissement surface chaude, 25 mm	Etichetta di avvertenza superficie calda, 25 mm
45	Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore	114	Warnschild max. Gegendruck	Warning label max. back pressure	Étiquette d'avertissement max. pression de retour	Etichetta di avvertenza contropressione max.
46	Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Spina cilindrica		Hinweisschild	Label	Étiquette	Etichetta
47	Kupplung motorseitig	Coupling motor side	Accouplement-côté moteur	Giunto lato motore		Anleitung beachten	Observe Manual	Respectez le mode d'emploi	Osservare le istruzioni
48	V Kupplung Zahnkranz	Coupling element	Elément d'accouplement	Elemento del giunto	201				
49	Kupplung getriebeseitig	Coupling gear side	Accouplement-côté engrenage	Giunto lato ingranaggi	↓ 221	Schrauben / Scheiben	Screws / Washers	Vis / Rondelle	Viti / Disco
51	Hülse	Sleeve	Goupille	Manica					
52	Motor	Motor	Moteur	Motore					

**Bei Bestellungen folgendes angeben:** Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

**To order please indicate:** model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

**En cas de commande préciser:** type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

**Nell'ordine indicare:** tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

**V** = Verschleißteile

**V** = Wearing parts

**V** = Pièces d'usure

**V** = Parti usurabili

**D** = Dichtungen

**D** = Seals

**D** = Joints

**D** = Guarnizioni

**Reparatur-Sätze** verfügbar

(bestehend aus V- und D- Teilen).

**Repair kits** available

(consisting of V- and D-parts).

**Gardner Denver Schopfheim GmbH**

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622/392-0 • Fax +49 7622/392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com